

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Н. П. Грицкевич

ПРОБЛЕМА ПРОГНОЗИРОВАНИЯ И ПРЕОДОЛЕНИЯ ОШИБОК СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Прогнозирование и исправление типичных ошибок, изучение причин их возникновения и путей их преодоления остается актуальной проблемой оптимизации языкового образования. Проблема ошибок в процессе преподавания иностранного языка имеет весьма противоречивую историю. Вопрос, исправлять ошибки или нет, а если исправлять, то каким образом, во многом зависит от используемой преподавателем методики, а также от вида речевой деятельности, в ходе обучения которой происходит коррекция ошибок.

«Словарь методических терминов» определяет ошибку как некорректный для данных условий функционирования выбор единицы из ряда одноуровневых единиц или членов одной парадигмы. Языковые ошибки возникают по причинам дидактического характера или в результате языковой интерференции. Мы разделяем мнение исследователей, которые считают, что их наличие не свидетельствует о неуспехе. Наоборот, ошибки показывают, что учебный процесс проходит нормально, и учащиеся принимают в нем активное участие.

Хотя в отечественной методике существует один термин *ошибка* для их обозначения, авторы англоязычных пособий по методике преподавания иностранного языка используют различную терминологию для описания ошибок. Кто-то различает *slips, mistakes, errors, blunders* и *faults*, кто-то употребляет только термины *slip, mistake* и *errors*, другие разграничивают только *error* (ошибка, которую учащийся делает в силу того, что не имеет необходимых знаний) и *slip* (учащийся может сформулировать мысль правильно, но совершает ошибку из-за невнимательности, усталости, стресса или каких-то внешних обстоятельств).

Существуют две основные причины возникновения ошибок (*errors*). Первая причина объясняется влиянием родного языка учащихся (который в англоязычных источниках обозначается как L1), называемым *интерференцией* (*interference*) или переносом. Если возникает интерференция, учащиеся используют звуки, а также лексические и грамматические структуры родного языка (L1) в изучаемом языке.

Вторая причина заключается в том, что учащимся требуется некоторое время, чтобы усвоить новые правила и структуры. По мере их усвоения они будут неизбежно делать ошибки, которые можно назвать ошибками роста (*developmental error*). Такие ошибки можно встретить как в речи изучающих иностранный язык, так и в речи маленьких детей, осваивающих родной язык, когда они применяют правило использования одной единицы языка к другой единице языка, то есть допускают ошибку, которую можно назвать чрезмер-

побуждение к исправлению и последующее «извлечение» правильной формы (*elicitation*). Например, преподаватель повторяет высказывание учащегося до места, где была сделана ошибка, затем отсчитывают пальцами каждое произнесенное слово, отмечая «палец-ошибку» (*finger coding*). 6. Повторение неправильного по форме высказывания (*repetition, eco correction*) учащегося преподавателем с обязательным вербальным акцентом в той части, где сделана ошибка.

Пути с третьего по шестой рассматриваются как наиболее эффективные, так как когда исправление делается самим обучающимся, он активизирует собственные ресурсы и тем самым закрепляет правильное употребление языкового явления.

В методической литературе по данной проблеме система классификации типов коррекции ошибок может быть представлена в обобщенном виде тремя категориями:

- *прямые исправления* – самый простой и наименее эффективный способ;
- *перифраз* – этот способ особенно эффективен при обучении взрослых, для исправления фонетических ошибок, а также при работе носителей языка, выступающих в качестве преподавателей;
- *переговоры по поводу формы (negotiation of form)* – способы исправления ошибок, соответствующие 3–6-му пунктам из первой классификации. Они положительно воспринимаются студентами и эффективно работают при исправлении лексических и грамматических ошибок.

В чрезмерно активном исправлении ошибок существует опасность, что студенты потеряют мотивацию, тем не менее их коррекция создает для обучающихся базу для совершенствования своих знаний. В этом им поможет преподаватель, задача которого – определить причины ошибок, разработать приемы их исправления, а самое главное – уметь их прогнозировать и предупреждать.

А. Кочукова

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ ПРИ КОМПЕТЕНТНОМ ПОДХОДЕ ДЛЯ ВЫЯВЛЕНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ III СТУПЕНИ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

В современной методике преподавания иностранных языков в качестве основополагающей парадигмы осуществления образовательного процесса выступает компетентностный подход. В соответствии с ним методисты выделяют следующие компоненты образовательного процесса: определение целей, отбор содержания, организация образовательного процесса, выбор образовательных технологий и оценивание результатов. Остановимся подробнее на последнем компоненте образовательного процесса и выявим особенности осуществления контроля уровня сформированности грамматической компетенции у учащихся III ступени общего среднего образования с использованием теста.